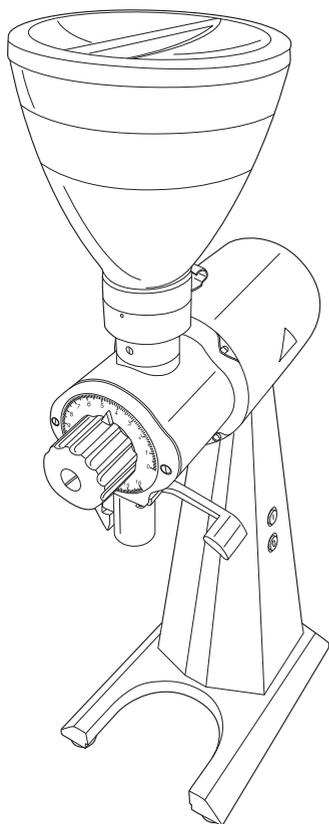


Originalbetriebsanleitung

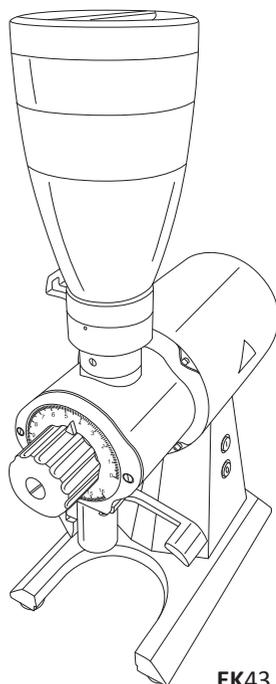


Ladenmühle

EK43 | EK43 S

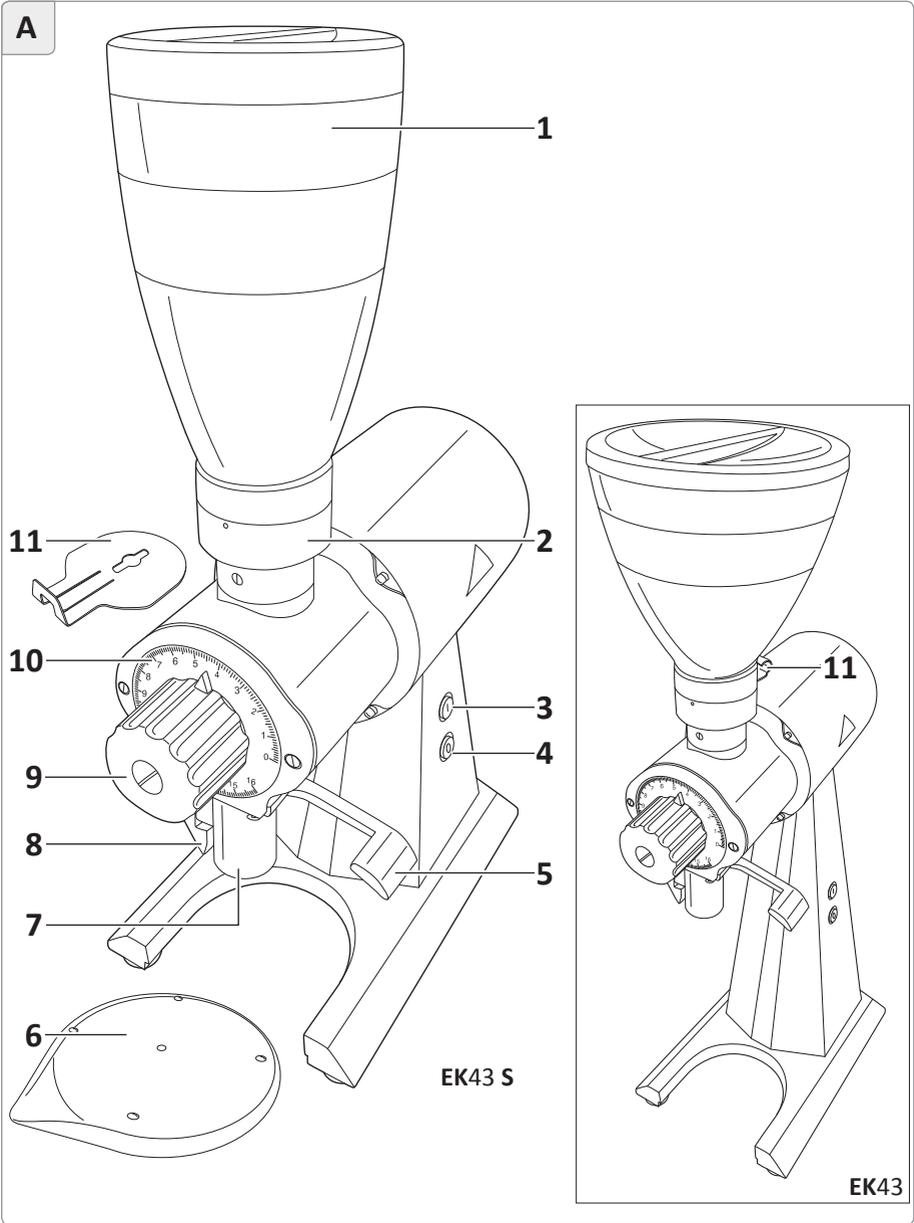


EK43



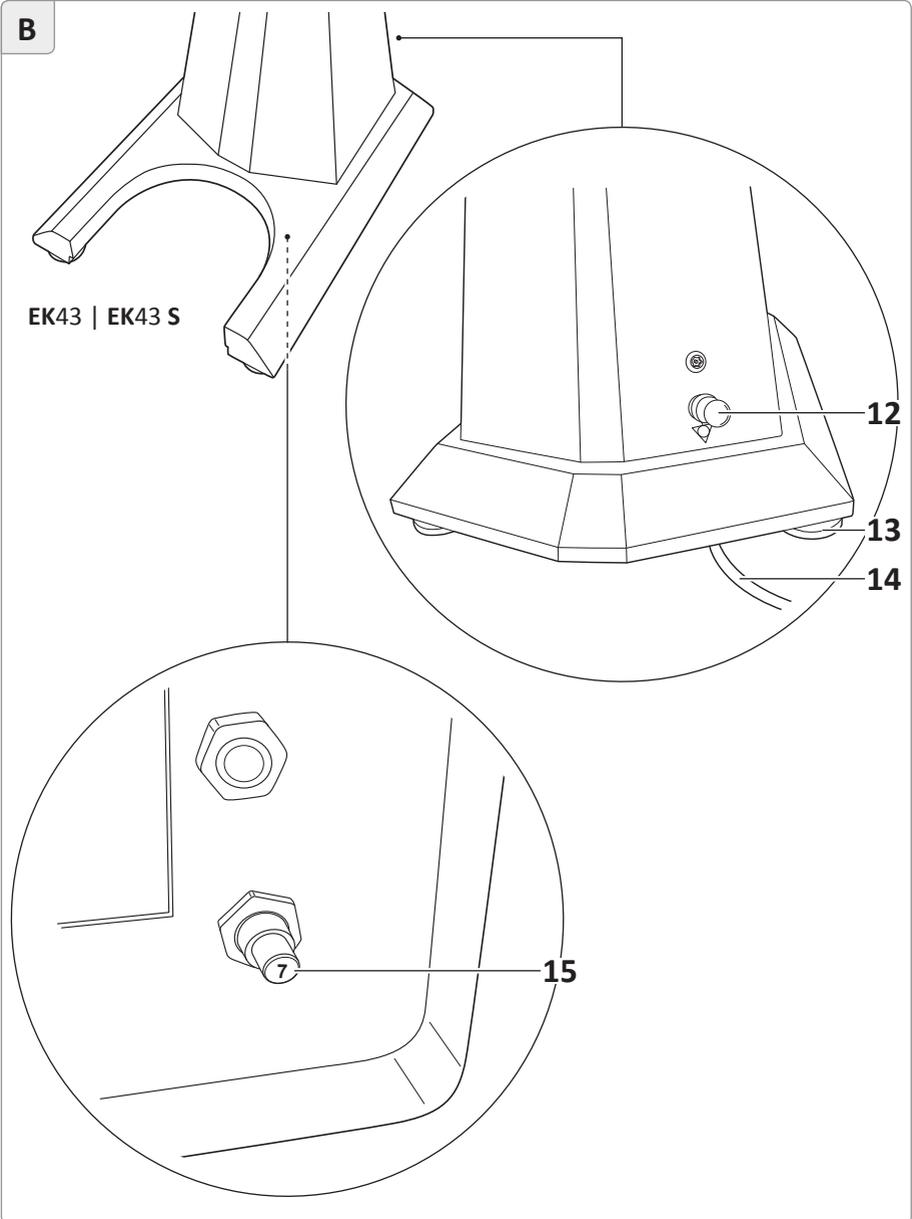
EK43 S

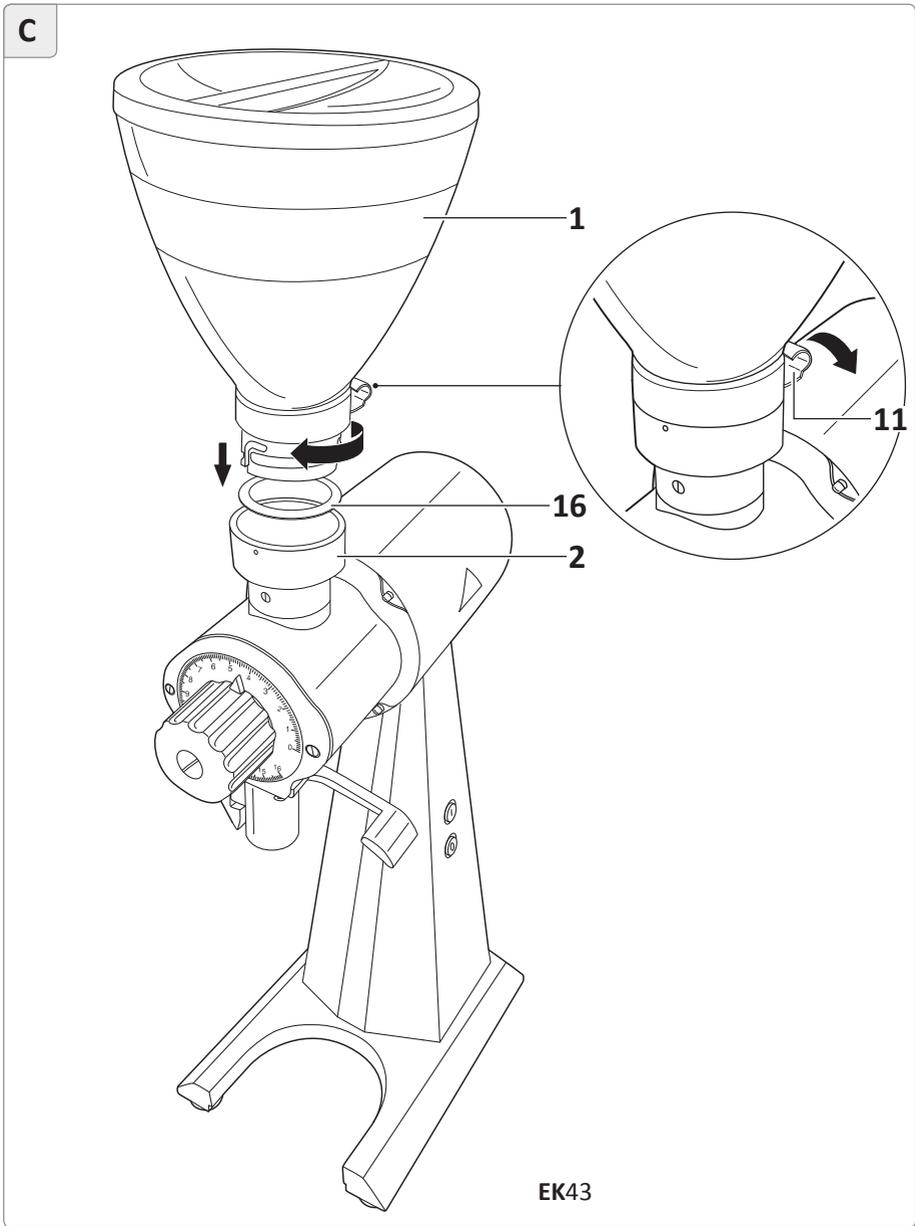
Übersicht

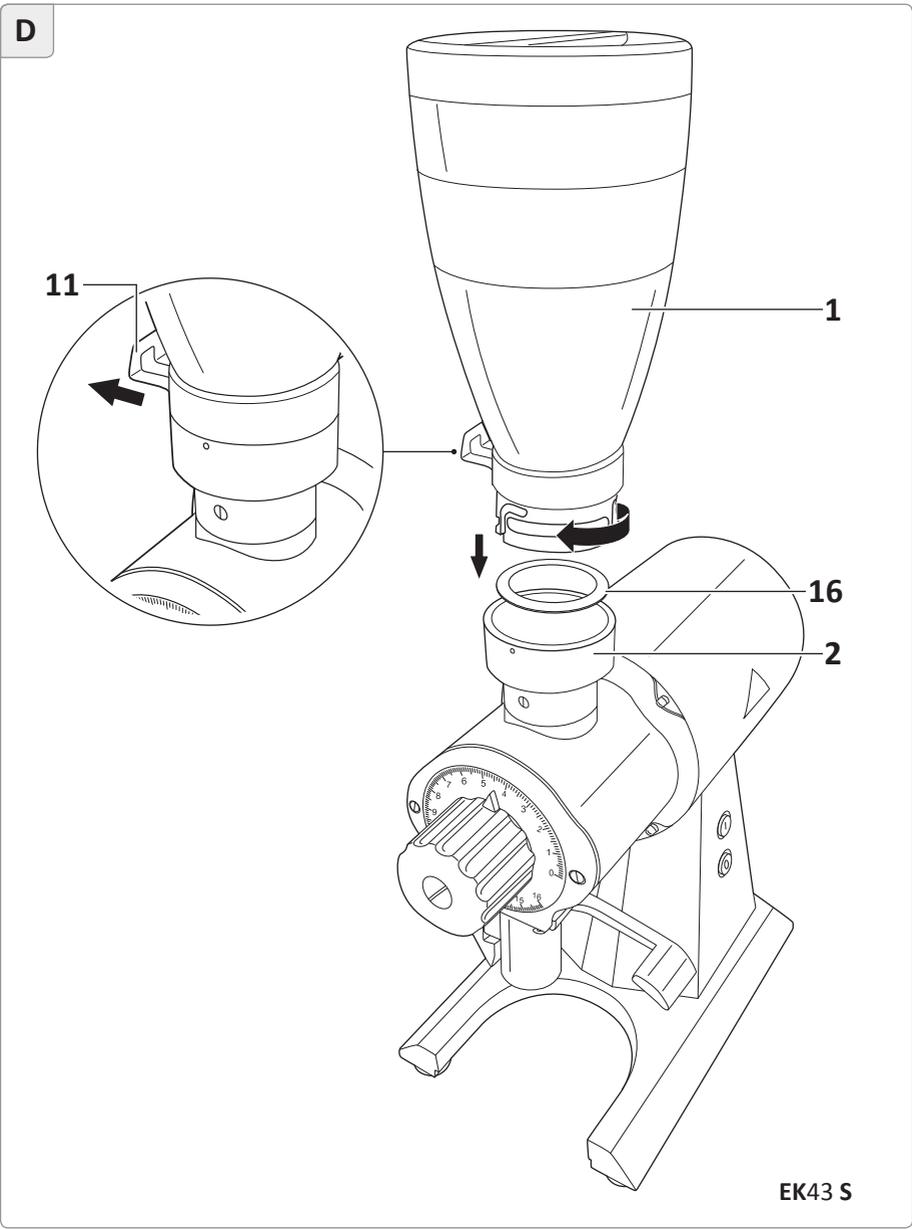


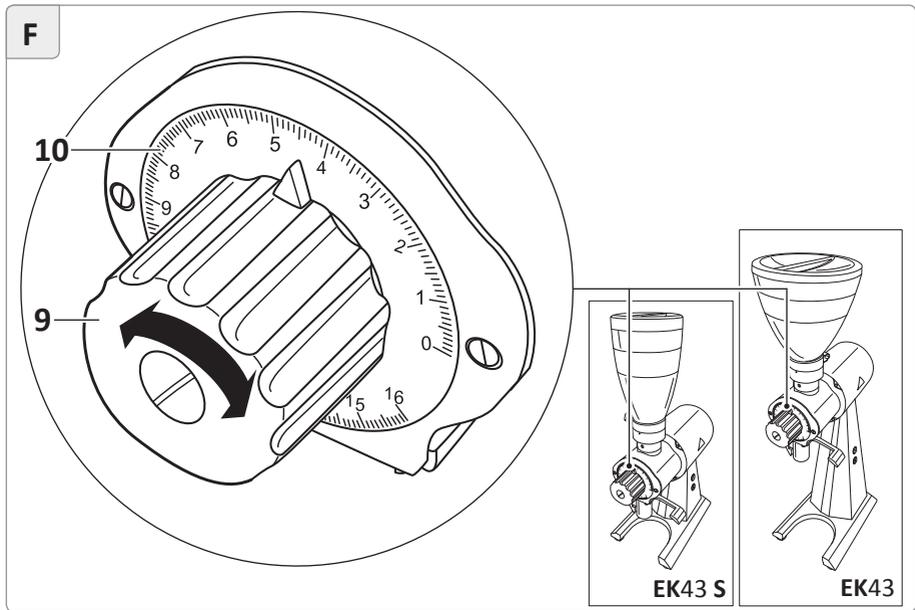
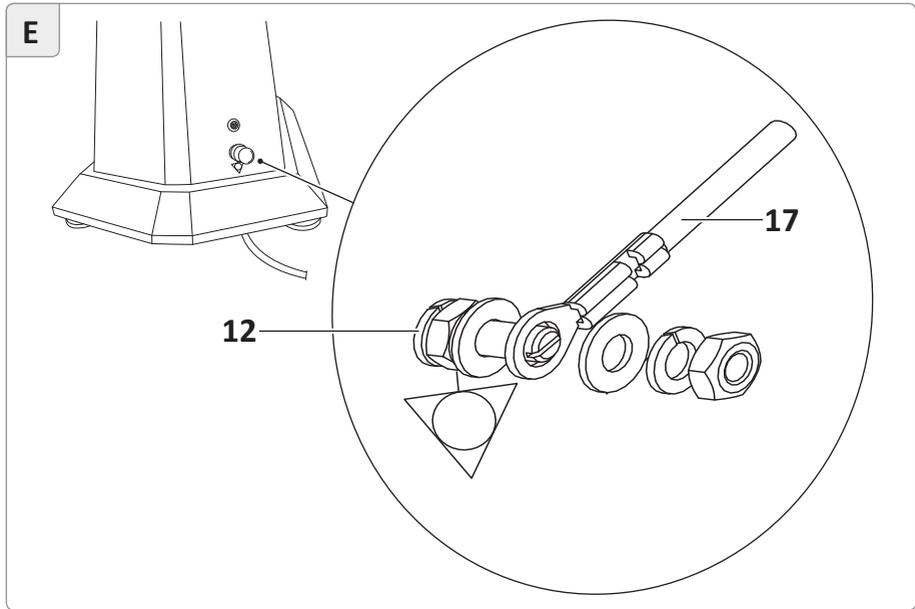
B

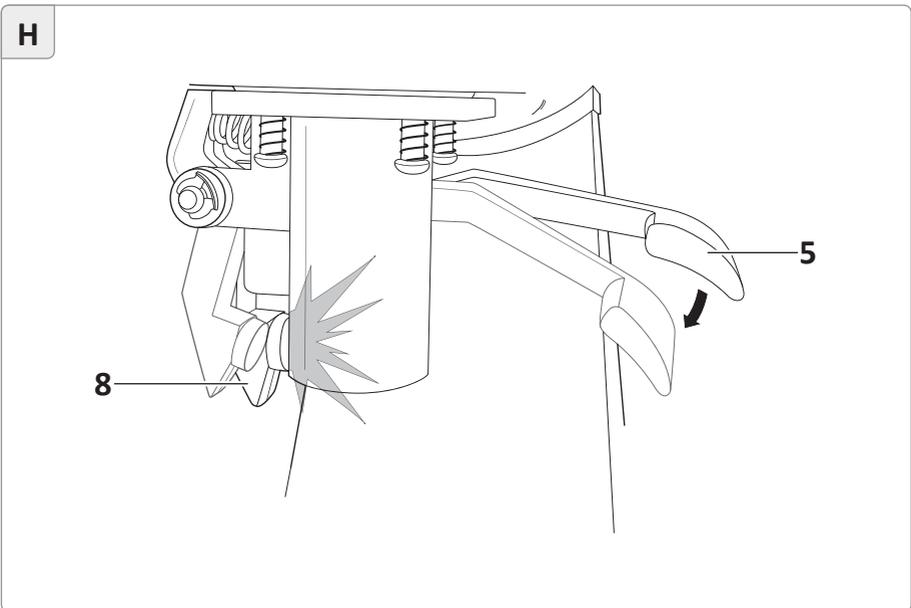
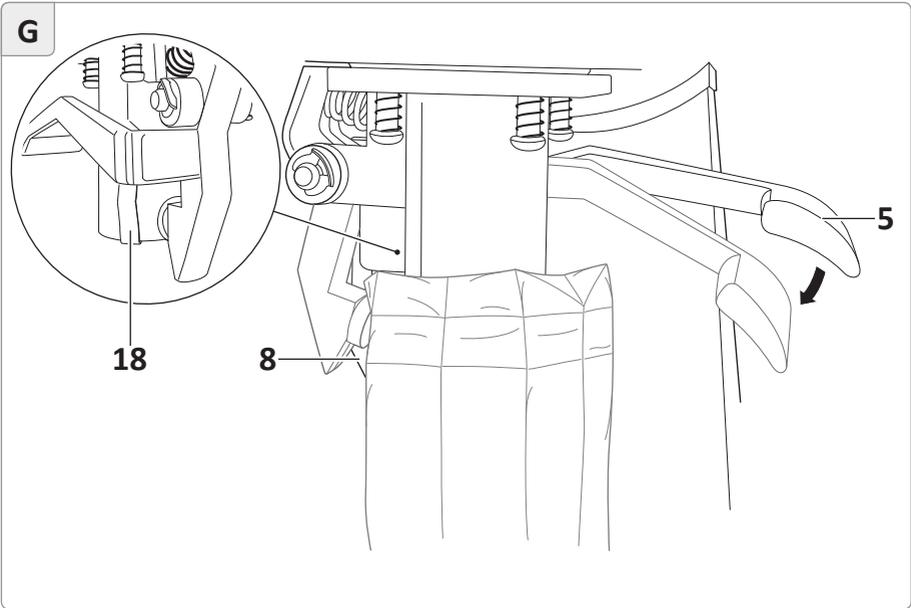
EK43 | EK43 S











EK43 | EK43 S**Inhalt**

Übersicht	2	Reinigung.....	18
Lieferumfang	9	Mühlenstellfläche reinigen	19
Allgemeines	10	Gehäuse reinigen	20
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren.....	10	Bohnenbehälter reinigen.....	20
Erklärung verwendeter Zeichen ...	10	Mahlwerk reinigen.....	21
Sicherheit	12	Fehlerbehebung	22
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	12	Technische Daten	24
Sicherheitshinweise	12	Entsorgung	25
Vor Inbetriebnahme	15	Verpackung entsorgen.....	25
Mühle und Lieferumfang prüfen	15	Mühle entsorgen	25
Mühle aufstellen und anschließen.....	15	Wartung und Service	25
Potentialausgleich verbinden	16	CE Konformitätserklärung .	26
Bedienung	16	Notizen	30
Mühle einschalten und Mahlgrad einstellen.....	17		
Kaffeebohnen einfüllen und Kaffeetüte bzw. Mahlgutbehälter einklemmen....	17		
Mahlung starten	18		
Nach dem Mahlvorgang	18		
Kaffeesorte wechseln.....	18		

Lieferumfang

Nr. Bezeichnung

- 1** Bohnenbehälter mit Deckel
- 2** Bohnenbehälteraufnahme
- 3** Einschalter I
- 4** Ausschalter 0
- 5** Hebel für Tütenklemmung/Abklopfer
- 6** Resteschale
- 7** Auslauf
- 8** Tütenklemmung/Abklopfer
- 9** Stellrad (Mahlgradeinstellung)
- 10** Mahlgradskala
- 11** Trichterschieber
- 12** Anschluss für Potentialausgleich
- 13** Standfuß, 4×
- 14** Netzkabel mit Netzstecker
- 15** Auslöseknopf/Thermischer Überstromschutzschalter
- 16** Gummiring (Dichtung Bohnenbehälteraufnahme)
- 17** Potentialausgleichsleiter (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 18** Kontaktstreifen (Auslauf)

Allgemeines

Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Bevor Sie die Ladenmühle EK43 (S) in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Nur so können Sie die Ladenmühle sicher betreiben und gefahrlos verwenden.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird die Ladenmühle EK43 (S) im Folgenden nur „Mühle“ genannt.

Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung für spätere Fragen auf. Geben Sie diese Originalbetriebsanleitung auch an spätere Besitzer und Nutzer der Mühle weiter.

Erklärung verwendeter Zeichen

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Originalbetriebsanleitung, auf der Mühle oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!



Dieses Signalwort/-symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!



Dieses Signalwort/-symbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Hinweise zum Betrieb oder zur Handhabung.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Prüfsiegel ETL Listed:
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen die Anforderungen an die elektrische Produktsicherheit der Vereinigten Staaten von Amerika.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte entsprechen den geforderten Kriterien der NSF (National Sanitation Foundation) hinsichtlich Reinlichkeit und Hygiene im Lebensmittelbereich.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen verwendet werden.



Dieses Symbol weist auf Stromschlaggefahr hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Mühle der Schutzklasse I entspricht.



Dieses Symbol kennzeichnet den Anschluss für den Potentialausgleich.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mühle ist zum Mahlen ganzer gerösteter Kaffeebohnen konzipiert. Gegebenenfalls können Sie die Mühle so umrüsten, dass damit auch andere Lebensmittel, z. B. bestimmte Getreidesorten, gemahlen werden können. Erkundigen Sie sich hierzu bei Ihrem Händler. Es darf nur Mahlgut gemahlen werden, für das die Mühle ausgelegt ist. Achten Sie grundsätzlich darauf, dass nur gereinigtes und ungemahlenes Mahlgut verwendet wird. Verwenden Sie die Mühle nicht zum Mahlen anderer Produkte oder Gegenstände.

Die Mühle ist für den gewerblichen Bereich bestimmt und darf nur von geschultem Personal gewartet werden, jedoch durch andere Personen an einem Ort, wo der Gebrauch beaufsichtigt ist, betrieben werden.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Nehmen Sie keine Änderungen an der Mühle vor. Für Verletzungen und Schäden infolge Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise haftet weder der Hersteller noch der Händler.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch, fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie die Mühle nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie die Mühle nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie die Mühle bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Mühle nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel der Mühle beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder durch Fachkräfte ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schließen Sie die Mühle nur an eine Stromversorgung mit einer 16 A-slow Vorsicherung an.

Lassen Sie eine 16 A-slow Vorsicherung durch einen qualifizierten Elektriker installieren, sofern der Stromanschluss am Aufstellungsort der Mühle nicht auf diese Weise abgesichert ist.

- Installieren Sie die Mühle nur an Orten, an denen der Umgang mit der Mühle von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Tauchen Sie weder die Mühle noch das Netzkabel bzw. den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Mühle nicht mit einem Wasserstrahl.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie die Mühle und das Netzkabel bzw. den Netzstecker von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie die Mühle nur in Innenräumen. Betreiben Sie die Mühle nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Halten Sie Kinder von der Mühle fern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gegenstände in die Mühle stecken.
- Wenn Sie die Mühle nicht benutzen, sie reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Mühle befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

 **WARNUNG!**

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (bspw. teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (bspw. ältere Kinder).

- Diese Mühle kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Mühle unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit der Mühle spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie die Mühle während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Kleinteilen spielen. Sie können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.

 **VORSICHT!**

Kipp- und Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Mühle kann zu Verletzungen führen.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass sich niemand darin verfangen kann und die Mühle dadurch herunterfällt.
- Stellen Sie die Mühle auf eine ebene und stabile Fläche, sodass sie nicht herunterfallen kann.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Durch unsachgemäße Handhabung kann die Mühle beschädigt werden.

- Neigen oder kippen Sie die Mühle in alle Richtungen maximal 10°.

Vor Inbetriebnahme

Mühle und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Mühle beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie die Mühle aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
3. Kontrollieren Sie, ob die Mühle oder Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Mühle nicht. Wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).

Mühle aufstellen und anschließen



Das Netzkabel (**14**) der Mühle können Sie je nach Aufstellungsort bzw. Verfügbarkeit einer Steckdose zwischen zwei Standfüßen (**13**) hindurch flexibel nach allen Seiten der Mühle verlegen.

1. Stellen Sie die Mühle auf eine ebene, stabile und erschütterungsfreie Stellfläche.
2. Stellen Sie sicher, dass der Gummiring (**16**) ordnungsgemäß in die Bohnenbehälteraufnahme (**2**) eingelegt ist und flach aufliegt (siehe **Abb. C** bzw. **D**).
3. Setzen Sie den Bohnenbehälter (**1**) auf die Bohnenbehälteraufnahme. Achten Sie dabei darauf, dass die Stifte in der Bohnenbehälteraufnahme in die entsprechenden Führungen am Bohnenbehälter greifen.
4. Drehen Sie den Bohnenbehälter im Uhrzeigersinn, um ihn auf der Mühle zu fixieren.
5. Stecken Sie den Netzstecker (**14**) in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
6. Schieben Sie die Resteschale (**6**) in die vorgesehene Aussparung unterhalb des Auslaufs (**7**).

Potentialausgleich verbinden

Der Anschluss für den Potentialausgleich **(12)** befindet sich auf der Rückseite der Mühle (siehe **Abb. B**). Der elektrische Anschluss und die elektronische Funktionsprüfung dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter und entnehmen diese (siehe **Abb. E**).
2. Entnehmen Sie den Sicherungsring und die Unterlegscheibe.
3. Verbinden Sie den Potentialausgleichsleiter **(17)** mit dem Potentialausgleich.



Der Potentialausgleichsleiter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Nutzen Sie einen Potentialausgleichsleiter aus Kupfer mit einem Mindestquerschnitt von 2,5 mm² (geschützt) bzw. 4 mm² (ungeschützt).

Wenden Sie sich bei Rückfragen hierzu an einen autorisierten Servicepartner oder an eine Elektrofachkraft.

4. Fixieren Sie den Potentialausgleichsleiter, indem Sie die Mutter samt Unterlegscheibe und Sicherungsring wieder montieren.

Bedienung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Der Bediener hat keinerlei Einfluss auf den thermischen Überstromschutzschalter. Bei mehrmaligem Auslösen des thermischen Überstromschutzschalters sollte unbedingt ein autorisierter Servicepartner zu Rate gezogen werden, da die Motorwicklung beschädigt werden kann.



- Die Mühle verfügt über einen thermischen Überstromschutzschalter, der den Stromkreis der Mühle bei elektrischer Überlastung unterbricht. Um die Mühle erneut in Betrieb zu nehmen, drücken Sie zunächst den Ausschalter **O (4)** und ziehen Sie den Netzstecker **(14)**. Drücken Sie anschließend den Auslöseknopf **(15)** hinein. Nun können Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken und die Mühle in Betrieb nehmen (siehe Kapitel „Mühle aufstellen und anschließen“).
- Zusätzlich verfügt die Mühle über einen Motorprotektor, der die Mühle bei zu starker Erwärmung des Motors abschaltet. Sobald der Motor abgekühlt ist, kann die Mühle wieder in Betrieb genommen werden (siehe Kapitel „Fehlerbehebung“).

Mühle einschalten und Mahlgrad einstellen



- Der Zeiger am Stellrad **(9)** zeigt den eingestellten Mahlgrad auf der Mahlgradskala **(10)** an.
Die feinste Einstellung ist „0“, die gröbste Einstellung ist „16“.
- Verkleinern Sie den Mahlgrad nur, während die Mühle in Betrieb ist.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie den Netzstecker **(14)** in eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose gesteckt haben und der Trichterschieber **(11)** den Bohnenbehälter **(1)** in Richtung des Mahlwerks verschließt.
2. Drücken Sie den Einschalter I **(3)**, um die Mühle einzuschalten.
3. Drehen Sie das Stellrad **(9)** im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, sodass der Zeiger den gewünschten Mahlgrad auf der Mahlgradskala **(10)** anzeigt (siehe **Abb. F**). Drehen Sie das Stellrad in Richtung „0“ für feine Kaffeevermahlung und in die umgekehrte Richtung für grobe Kaffeevermahlung.

Kaffeebohnen einfüllen und Kaffeetüte bzw. Mahlgutbehälter einklemmen

1. Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters **(1)** ab.
2. Füllen Sie ganze geröstete Kaffeebohnen von oben in den Bohnenbehälter ein. Die maximale Füllmenge sollte ca. 1 cm unterhalb des Bohnenbehälterrandes liegen.
3. Verschließen Sie den Bohnenbehälter wieder mit dem Deckel.
4. Halten Sie den Hebel **(5)** nach unten gedrückt.
Die Tütenklemmung **(8)** hebt sich seitlich vom Auslauf **(7)** ab (siehe **Abb. G**).
5. Stülpen Sie eine Kaffeetüte über den Auslauf bzw. bringen Sie einen geeigneten Mahlgutbehälter in Position.



- Das Modell **EK43 S** ist aufgrund der Bauhöhe nicht für die Tütenvermahlung ausgelegt. Verwenden Sie stattdessen einen geeigneten Mahlgutbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten).
 - Achten Sie beim Einklemmen eines Mahlgutbehälters aus leitfähigem Material darauf, dass der Mahlgutbehälter am Kontaktstreifen **(18)** auf der Rückseite des Auslaufs anliegt. Dadurch wird die elektrostatische Aufladung des Kaffeemehls verringert.
6. Lassen Sie den Hebel los.
Die Tütenklemmung senkt sich gegen den Auslauf und hält die Kaffeetüte bzw. den Mahlgutbehälter.
 7. Fahren Sie mit dem Unterkapitel „Mahlung starten“ fort.

Mahlung starten

1. Starten Sie die Mahlung, indem Sie den Trichterschieber **(11)** herausziehen und so den Bohnenbehälter in Richtung des Mahlwerks öffnen (siehe **Abb. C** bzw. **D**). Die Mühle mahlt die eingefüllte Menge Kaffeebohnen.
2. Die Mahlung ist beendet, sobald die Mühle im Leerlauf läuft und keine Mahlgeräusche hörbar sind.

Nach dem Mahlvorgang

1. Verschließen Sie den Bohnenbehälter **(1)**, indem Sie den Trichterschieber **(11)** hineinschieben.
2. Sichern Sie mit einer Hand die Kaffeetüte bzw. den Mahlgutbehälter und lassen Sie den Abklopfer **(8)** mithilfe des Hebels **(5)** einige Male gegen den Auslauf schlagen, um verbliebene Mahlgutrückstände aus dem Auslauf zu klopfen (siehe **Abb. H**).
3. Halten Sie den Hebel nach unten gedrückt und nehmen Sie die Kaffeetüte bzw. den Mahlgutbehälter mit dem Mahlgut vom Auslauf **(7)** ab.
4. Drücken Sie den Ausschalter **0 (4)**, um die Mühle auszuschalten.

Kaffeesorste wechseln

- Vermahlen Sie etwa 1 Gramm der neuen Kaffeesorste, um Rückstände der alten Kaffeebohnen zu entfernen und eine Vermischung der unterschiedlichen Mahlungen zu vermeiden.

Reinigung



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Die Mühle kann beim Umsetzen herunterfallen und Sie verletzen.

- Stellen Sie die Mühle immer auf einen kipp sicheren und stabilen Untergrund.
 - Versetzen und tragen Sie die Mühle mithilfe einer zweiten Person.
-

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In die Mühle eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie die Mühle niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Reinigen Sie die Mühle niemals mit einem Wasserstrahl.
 - Achten Sie darauf, dass auch anderweitig kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
-

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen an der Mühle führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, Metallschwämme und dergleichen. Diese können die Oberfläche zerkratzen.
 - Geben Sie die Resteschale und den Bohnenbehälter nicht in die Spülmaschine. Andernfalls kann die Farbe ausbleichen und die Anbauteile des Bohnenbehälters können korrodieren.
 - Heben Sie die Mühle nicht am Bohnenbehälter, sondern nur am Gehäuse und immer mit beiden Händen an.
-

Mühlenstellfläche reinigen

1. Schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker **(14)** aus der Steckdose.
 2. Heben Sie die Mühle mit beiden Händen am Gehäuse an und stellen Sie die Mühle auf eine saubere Fläche.
 3. Reinigen Sie die Stellfläche und die Unterseite der Mühle mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie die Flächen ab.
Die Flächen müssen trocken, öl- und fettfrei sein.
 4. Stellen Sie die Mühle wieder auf die gereinigte Stellfläche.
-

Gehäuse reinigen

1. Schalten Sie die Mühle aus und ziehen Sie den Netzstecker **(14)** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie den Abklopfer **(8)** mithilfe des Hebels **(5)** einige Male gegen den Auslauf **(7)** schlagen, um verbliebene Mahlgutrückstände aus dem Auslauf zu klopfen (siehe **Abb. H**).



Der Hersteller empfiehlt für die Reinigung des Auslaufs einen Pinsel mit Nylonborsten zu verwenden.

3. Reinigen Sie vorsichtig mithilfe eines Pinsels
 - den Auslauf, über den das Mahlgut aus dem Mahlwerk in die Kaffeetüte bzw. Mahlgutbehälter fällt,
 - den Kontaktstreifen **(18)** unmittelbar am Auslauf und den Abklopfer.
4. Wischen Sie das Gehäuse und die Resteschale bei Bedarf, mindestens aber ein Mal pro Woche mit einem feuchten Tuch ab.

Bohnenbehälter reinigen



Der Bohnenbehälter **(1)** muss täglich von Kaffeeölrückständen gereinigt werden, da sich diese negativ auf den Geschmack auswirken können.

Der Hersteller empfiehlt hierzu die Verwendung von Bohnenbehälterreiniger. Weitere Informationen zum Reiniger finden Sie unter **www.mahlkoenig.de**.

1. Drehen Sie den Bohnenbehälter **(1)** entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn von der Mühle zu lösen und nehmen Sie ihn nach oben hin von der Mühle ab.
2. Besprühen Sie den Bohnenbehälter von innen und von außen mit einigen Sprühstößen des Bohnenbehälterreinigers.
3. Reinigen Sie den Bohnenbehälter von innen und außen mit einem Tuch und trocknen Sie den Bohnenbehälter anschließend wieder.
4. Reinigen Sie die Bohnenbehälteraufnahme **(2)** mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie die Bohnenbehälteraufnahme anschließend wieder.
5. Setzen Sie den Bohnenbehälter wieder auf die Bohnenbehälteraufnahme (siehe **Abb. C** bzw. **D**). Achten Sie dabei darauf, dass der Gummiring **(16)** flach in der Bohnenbehälteraufnahme aufliegt und die Stifte in der

Bohnenbehälteraufnahme in die entsprechenden Führungen am Bohnenbehälter greifen.

6. Drehen Sie den Bohnenbehälter im Uhrzeigersinn, um ihn auf der Mühle zu fixieren.

Mahlwerk reinigen



- Der Hersteller empfiehlt die Verwendung des Mühlenreinigers GRINDZ™. Weitere Informationen zu GRINDZ™ finden Sie unter www.mahlkoenig.de.
- Die Reinigung des Mahlwerks sollte alle 2–5 Tage erfolgen.

1. Stellen Sie sicher, dass der Trichterschieber **(11)** den Bohnenbehälter **(1)** in Richtung des Mahlwerks verschließt.
2. Drücken Sie den Einschalter I **(3)**, um die Mühle einzuschalten.
3. Drehen Sie das Stellrad **(9)** so, dass der Zeiger den größt möglichen Mahlgrad auf der Mahlgradskala **(10)** anzeigt (siehe Kapitel „Mühle einschalten und Mahlgrad einstellen“).
4. Füllen Sie den Mühlenreiniger in den Bohnenbehälter. Beachten Sie die Mengenangaben des Herstellers des verwendeten Mühlenreinigers.
5. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Auslauf **(7)**, um den Mühlenreiniger aufzufangen.
6. Öffnen Sie den Trichterschieber, um die Vermahlung des Mühlenreinigers zu starten (siehe **Abb. C** bzw. **D**).
Die Vermahlung des Mühlenreinigers ist beendet, sobald sich die Mühle im Leerlauf befindet.
7. Verschließen Sie den Bohnenbehälter **(1)**, indem Sie den Trichterschieber **(11)** hineinschieben.
8. Entfernen Sie die Reste aus dem Auslauf indem Sie den Abklopfer mehrmals betätigen.
9. Drücken Sie den Ausschalter 0 **(4)**, um die Mühle auszuschalten.
10. Wischen Sie den Bohnenbehälter mit einem trockenen, fusselfreien Tuch aus.
11. Vermahlen Sie etwa die gleiche Menge Kaffeebohnen wie zuvor Mühlenreiniger, um restliche Reinigungspartikel zu entfernen. Stellen Sie während des Mahlvorgangs den Mahlgrad auf die gewünschte Einstellung.
12. Entsorgen Sie den gemahlene Mühlenreiniger und die gemahlene Kaffeebohnen im Gewerbe-/Hausmüll.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Die Mühle brummt, mahlt aber nicht.	• Der Auslauf ist verstopft.	<p>→ Stellen Sie mithilfe des Stellrads den größt möglichen Mahlgrad ein und lösen Sie den Mahlvorgang aus. Die Mühle mahlt sich frei.</p> <p>Stellen Sie anschließend während des Betriebs mithilfe des Stellrads den gewünschten Mahlgrad ein.</p> <p>→ Lassen Sie den Abklopper mehrmals gegen den Auslauf springen, um die Verstopfung zu lösen.</p>
	• Der Mahlgrad ist zu fein.	<p>→ Stellen Sie mithilfe des Stellrads den größt möglichen Mahlgrad ein und lösen Sie den Mahlvorgang aus. Die Mühle mahlt sich frei.</p> <p>Stellen Sie anschließend während des Betriebs mithilfe des Stellrads den gewünschten Mahlgrad ein. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p>
	• Ein Fremdkörper befindet sich im Mahlwerk.	<p>→ Reinigen Sie das Mahlwerk wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben und entnehmen Sie dabei den Fremdkörper. Lässt sich der Fremdkörper so nicht entfernen, wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p>

Fehler	Ursache	Abhilfe
Die Mühle mahlt nicht und brummt auch nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Netzstecker ist nicht in eine Steckdose eingesteckt. • Der thermische Überstromschutzschalter wurde ausgelöst. • Die elektrische Vorsicherung wurde ausgelöst. 	<p>→ Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.</p> <p>→ Überprüfen Sie, ob der Auslöseknopf herausgesprungen ist. Drücken Sie ihn ggf. wieder hinein. Bei wiederholtem Herauspringen des Schalters, wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p> <p>→ Überprüfen Sie die elektrische Vorsicherung. Bringen Sie diese wieder in ihren Ausgangszustand bzw. wechseln Sie die Vorsicherung aus. Prüfen Sie, ob noch andere Verbraucher an diese Sicherung angeschlossen sind und ziehen Sie ggf. deren Stecker. Löst die Vorsicherung wiederholt aus, wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p>
Die Mühle mahlt nicht fein genug.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Mahlscheiben sind abgenutzt. • Die Mahlscheiben sind nicht korrekt ausgerichtet. 	<p>→ Wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p> <p>→ Wenden Sie sich an Ihren Händler (siehe Kapitel „Wartung und Service“).</p>

Technische Daten

Modell:	EK43 EK43 S
Spannung / Frequenz:	100-120V; 50Hz 100-120V; 60Hz 220-240V; 50Hz 220-240V; 60Hz
Schutzart:	IPX1
Schutzklasse:	I 
Vorsicherung:	16 A-slow
Leerlaufdrehzahl:	
50Hz	1 480 rpm
60Hz	1 740 rpm
Schallemissionswert:	
Leerlauf:	60 dB(A)
Vermahlung:	87 dB(A)
Mahlleistung:	1,5 kg/min*
Max. Vermahlungszeit:	40 min
Max. Tagesleistung, kg:	240 kg
Abmessungen (B × T × H), mm	
EK43	230 x 410 x 830
EK43 S	230 x 410 x 680
Gewicht (netto), kg:	
EK43	24,4
EK43 S	23,4
max. Trichterfüllmenge, kg:	
EK43	1,5
EK43 S	0,8

*abhängig von den Kaffeebohnen und dem gewählten Mahlgrad.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Mühle entsorgen



Altgeräte dürfen nicht in den Gewerbe-/Hausmüll geworfen werden! Wenn Sie Ihre Mühle nicht mehr benutzen können, sind Sie als Verbraucher **gesetzlich verpflichtet**, Altgeräte getrennt vom  Gewerbe-/Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/ Ihres Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

Wartung und Service

Wenden Sie sich im Service- oder Wartungsfall an eine autorisierte Kundendienststelle für Mahlkönig-Produkte. Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.mahlkoenig.de

www.mahlkoenig.de/retailers



Unser Team für Anwendungsberatung hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikel- und Seriennummer laut Typenschild der Mühle an.



1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2| Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.
- 3| Hersteller: Hemro Manufacturing Germany GmbH
Manufacturer: Tilsiter Straße 142
 D-22047 Hamburg, Deutschland
- 4| Produktbezeichnung: 5| Kaffeemühle
Product designation: **Coffee grinder**
- 6| Typenbezeichnung: EK43, EK43 S, EKK43
Type:
- 7| Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.
The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.
- 8| Nummer, Beschreibung: 8a| 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Number, Description: **2006/42/EC Machinery Directive**
 8b| 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU Low Voltage Directive
 8c| 2014/30/EG EMV Richtlinie
2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility
 8e| 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Directive
 8f| 2012/19/EG WEEE-Richtlinie
2012/19/EU WEEE-Directive
 8g| 1907/2006/EG REACH-Verordnung
1907/2006/EU REACH-Regulation
 8h| 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt
1935/2004/EC Materials in contact with food
 8i| 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt
2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)
- 9| Angewandte harmonisierte Europäische Norm: DIN EN 60335-1:2012+Cor.1+2:2014, Clause 7.12
Applied harmonised European Standard: DIN EN 60335-2-64:A3:2017 – Entwurf, Clause 7.12
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
- 10| CE-Beauftragter für die technischen Unterlagen: Metin Makinaci Hemro International AG
CE-Representative for Technical Documents: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11| Ort, Datum: Bachenbülach, 2018-10-15
Place, Date:
- 12| Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legal signature:
- 13| 
 Ilan Maimon
**Managing Director
 Innovation & Technology**
- 14| 
 Gilbert Zünd
**Managing Director
 Operations**

	BG	CZ	DK	GR	ES	EST	IS
1	ЕС – Декларация за съответствие	EU – Prohlášení o shodě	EU-konformitetserklæring	Външната декларация за съответствие на ЕС	Declaración de conformidad CE	EU – Vastavaldetektatsioon	IS – Samræmiðmyrkun
2	Търговска марка за съответствие на ЕС	Търговска марка за съответствие на ЕС	Демонстрация на съответствие на ЕС	Марка за съответствие на ЕС	Etiqueta CE de conformidad	Etiket CE de vastavaldetektatsioon	EMRO INTERNATIONAL AG буварilla skilsið á lagabundnum samræmspýlfangum.
3	Провадители	Учредители	Производители	Производители	Fabricante	Todaja	Frameiðandi
4	Наименование на продукта	Описание на продукта	Продуктобетегание	Описание на продукта	Denominación del producto	Toote nimetus	Vörunaryfing
5	Еспресо машина за кафе	Машинка за еспресо	Еспресо кафемашина	Машинка за кафе/еспресо	Molinillo de café para espresso	Espresso kohvivaski	Espresso-kaffiölmur
6	Тип	Уровни ознаки	Типовете на	Модел	Denominación del tipo	Tuubiühik	Gerðarhöf
7	Описание на продукта, включващо декларацията за съответствие на ЕС	Шрифтът на продукта, включващ декларацията за съответствие на ЕС	Данните за продукта, включващи декларацията за съответствие на ЕС	Техническото описание на продукта, включващо декларацията за съответствие на ЕС	Descripción de la declaración	Etiket de la deklaratsioon	Olafskenni skilsið og lýsingarnær samræmið er fráfarandi líkþingum, reglugerðum og áttölum.
8	Номер, описание	Число, Описание	Номер, Описание	Номер, Описание	Numero, Descripción	Numero, nimetus	Númer, Yfing
8a	2006/42/ЕО Директива за уредите	2006/42/ES Sméttirna o stöng	2006/42/EE Maschinenrichtiv	2006/42/ЕВ Обявяване на съответствие	2006/42/CE Directiv de mașinaria	2006/42/ЕУ Masinadirektiv	2006/42/EB líkþingum veldubundin
8b	Директива за ниско напрежение	Смётителна проба на пробите	Лавсрамагдиндиректив	Обявяване за ниско напрежение	Directiva de baja tensión	Madaplagindirektiv	Lágspennalíkþingum
8c	2014/30/ЕО Директива за EMC	2014/30/ES Sméttirna o elektromagnéttísk kompatibélis (EMC)	2014/30/EE EMC-direktiv elektromagnéttisk	2014/30/ЕК Обявяване на EMC	2014/30/CE Directiv de CEM	2014/30/ЕУ EMC директив	2014/30/EEB líkþingum rafseglingavörðsamtaki
8e	2011/65/ЕУ Директива за ограничаване на използването на определени опасни вещества в EEO	2011/65/ES Sméttirna RoHS	2011/65/EE Directiv om begrænsning af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	2011/65/ЕК Обявяване на RoHS	2011/65/CE Directive RoHS	2011/65/ЕУ RoHS директив	2011/65/EB líkþingum er til merkingu á ákveðnum háttum með tilliti til raf- og rafleiðnastofna (RoHS)
8f	Директива WEEE (за излизане от употреба електрическо и електронно оборудване)	Смётителна OEEZ	WEEE-директив	Обявяване за WEEE	Directiva WEEE	Elektroonikaromadirektiv	Líkþingum raf- og rafleiðnastofnaúrgang
8g	Регламент REACH (за регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на опасните вещества)	Надзилен REACH	REACH-заповед	Контрол на REACH	Reglamento REACH	REACH-mátur	REACH-reglugerð
8h	Използване на контакт с хранителни продукти	Материален контакт с хранителни продукти	Материален контакт с хранителни продукти	Употреба на контакт с хранителни продукти	Materiel en contact con alimentos	Todliga kokkuplutaúvafat materjalid	Efni sem kemst í snertingu við
8i	Применение на материала за контакт с хранителни продукти	Употреба на материален контакт с хранителни продукти	Применение на материален контакт с хранителни продукти	Употреба на материален контакт с хранителни продукти	Práctic de produción para materiais en contacto con alimentos	Todliga kokkuplutaúvafat materjalid teiniprófata	Fræmstaðlað Matfyrir efni sem kemst í snertingu við matvæði
9	Процедура за мониторинг на европейските норми	Процедура за мониторинг на европейските норми	Автоматизиран европейски мониторинг	Процедура за мониторинг на европейските норми	Norma europea armonizada	Unklusturid Europa standard	Veflagabundnar
10	CE-помощни документи	Автоматизиран CE про технически документи	CE-автоматизиран документ	Автоматизиран CE документ	Exemplos CE para documentación técnica	Tehniske dokumentatsiooni leest vastutav EL veebiki	CE-lyngbættill fyrir tekiþingir
11	Място, дата	Място, Дата	Място, дата	Място, Дата	Lugar y fecha	Lugar y fecha	Staður og dagsetning
12	Правно обявяване	Правно обявяване	Юридически декларация	Юридически декларация	Firma legalmente vinculante	Ógilturkitt skilviki	Lagalega skuldbundinn undirskrift
13	Изпълнителен директор	Изпълнителен директор	Managing Director	Изпълнителен директор	Director General Innovación y Tecnología	Innovación y Tecnología	Fræmstaðlaðir lýsingarnær og tekiþingir
14	Изпълнителен директор	Изпълнителен директор	Managing Director	Изпълнителен директор	Director General Operaciones	Teguvættur	Fræmstaðlaðir tekiþingir

NL	NO	PL	PT	RO	SK	SLO	SE
1 EU-conformiteitsverklaring	EF-samsvarserklæring	Deklaracja zgodności z przepisami UE	Declaração de Conformidade CE	Declarație de conformitate CE	Vyhášení o zhode ES	ES – Izjava o skladnosti	EU – konformitetsdeklaration
2 Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de naam van de fabrikant van HEMRO INTERNATIONAL AG.	Denne EU-samsvarserklæring blev udstedt med ens navn fra HEMRO INTERNATIONAL AG.	Niniejsza deklaracja zgodności wydana została na wyłączną odpowiedzialność HEMRO INTERNATIONAL AG.	Esta declaração de conformidade CE foi elaborada sob o nome do fabricante HEMRO INTERNATIONAL AG.	Acastă declarație de conformitate CE a fost redactată în numele producătorului HEMRO INTERNATIONAL AG.	Toto ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu HEMRO INTERNATIONAL AG.	Tu izjava ES o skladnosti je z isto odgovornostjo izdelajo podlogde HEMRO INTERNATIONAL AG.	Den här EG-förklaring om överensstämmelse har med eget ansvar utfärdats av HEMRO INTERNATIONAL AG.
3 Fabrikant:	Produsent:	Produsent:	Fabricante:	Producător:	Výrobca:	Proizvajalec:	Tillverkare:
4 Productaanduiding:	Produkt betegnels:	Nazwa produktu:	Designação do produto:	Denunțarea produsului:	Názov produktu:	Oznaka izdelka:	Produkttitel/teckning:
5 Espresso/doffemolen	Espresso kaffemølleren	Młynek do espresso	Molinillo de Café Espresso	Răspinițe de cafea espresso	Kávový mlynček na espresso	Espresso mlinček za kavu	Espressoöverskärn
6 Typsaanduiding:	Typebetegnelse:	Typ:	Modelo:	Tipul:	Typové označenie:	Tipovka oznaka:	Typbeteckning:
7 Het behouden beschreven wordt afgegeven onder de naam van de fabrikant van HEMRO INTERNATIONAL AG.	Overfor beskrevet er givet i henhold til de tekniske dokumentationer, som er godkendt af den kompetente myndighed i henhold til de gældende standarder, og er beskrevet i den tekniske dokumentation, som er godkendt af den kompetente myndighed i henhold til de gældende standarder.	Wyższy opisany przedmiot jest zgodny z wymaganiami dyrektywy i rozporządzenia i z innymi przepisami, normami i umiarkowanymi.	Objeto de declaración de conformidad cumple con los requisitos de las directivas, reglamentos y normas vigentes.	Obiectul descris mai sus în declarație este în conformitate cu cerințele tehnice, normele și normele aplicabile.	Výše popísaný predmet je v súlade s požiadavkami, normami, nariadeniami a normami, ktoré sa vzťahujú na tento výrobok.	Zgoraj opisan pr edmet izjave skladnosti ustreza zahtevom, normam, nariadenjem, standardom, ki se uporabljajo za ta standard.	Förklarar för beskuren ovan förbehållsfullt under namnet på tillverkaren HEMRO INTERNATIONAL AG. Förklarar för beskuren ovan förbehållsfullt under namnet på tillverkaren HEMRO INTERNATIONAL AG.
8 Nummer, Beschrijving:	Nummer, Beskrivelse:	Nummer, Opis:	Numéro, Description:	Număr, descriere:	Číslo, popis:	Številka, Opis:	Nummer, beteckning:
8a 2006/42/EG Maschinerichtlijn	2006/42/EF Maskindirektivet	Direktywa maszynowa	2006/42/CE Directiva de Máquinas	2006/42/CE Directiva de Máquinas	2006/42/ES Smernica o strojih	2006/42/ES Direktiva o strojih	2006/42/EG Maskindirektiv
8b Laagspanningrichtlijn	Lovspændingsdirektiv	Direktywa niskiego napięcia	Diretiva de Baza Tensão	Direcția privind tensiunea joasă	Smernica o nízkom napätí	Direktiva o nízk napetosti	Lågspänningsdirektiv
8c 2014/30/EG EMC-richtlijn	2014/30/VE Direktiva EMV	2014/30/UE Dyrektywa EMV	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnética	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/ES Smernica o elektromagnetni združljivosti	2014/30/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti	2014/30/EG EMV-direktiv
8e 2011/65/EF EU RoHS-richtlijn	2011/65/VE Direktiva RoHS	2011/65/UE Dyrektywa RoHS	2011/65/CE Directiva de restricción de sustancias peligrosas	2011/65/UE Directiva RoHS	2011/65/ES Smernica o elektrických a elektronských zariadeniach	2011/65/ES Direktiva RoHS	2011/65/EG RoHS-direktiv
8f WEEE-richtlijn	Direktywa WEEE	Direktywa WEEE	Diretiva WEEE	Direcția WEEE	Smernica odpadkov elektróničnih a elektronských zariadení	Direktiva odpadnih elektróničnih elektronskih opremi	WEEE-direktiv
8g REACH-veroer de ning	Kjemikalie regelverket REACH	Rozporządzenie REACH	Regulamento REACH	Regulamentul REACH	Nariadenie REACH	Uredba REACH	Reach-förordningen
8h Materiaal die met levensmiddelen in aanraking komt	Materiaal in contact met levensmiddelen	Materiaal in contact met levensmiddelen	Materiais que entram em contacto com alimentos	Materiale în contact cu produse alimentare	Materiál v kontakte s potravinami	Materijal v stiku s žiljivi	Materiel med livsmedelskontakt
8 Gede productpakketten voor levensmiddelen in aanraking komen	Productpakketten voor materialen die met levensmiddelen in aanraking komen	Dobra praktyka wytworowa materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością	Boas práticas de fabrico de materiais que entram em contacto com alimentos	Practici de fabricare pentru materiale care intră în contact cu produse alimentare	Výrobná prax pri materiáloch s kontaktom s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku s žiljivi	Godfärdigt utseende för material med livsmedelskontakt
9 Toegepaste geharmoniseerde Europese norm:	Arvhitet harmoniseret europæisk standard:	Zastosowana zharmonizowana Norma Europejska:	Norma europeia armonizată aplicată:	Normă europeană armonizată aplicată:	Aplikovaná harmonizovaná európska norma:	Uporabljene usklajene evropske norme:	Tillämpad harmoniserad europeisk standard:
10 CE-vereigting voor de technische documenten:	CE-fulmetking for de technische documenten:	Pekinnönkäytön CE-äännekirjeiden tekniset dokumentit:	Responsabil CE pentru documentele tehnice:	Responsabil CE pentru documentele tehnice:	Poverenje CE pPE tehničnih podlagic:	Predstavnik CE za tehnične dokumente:	CE-representant för de tekniska dokumenten:
11 Plaats, datum:	Sted, dato:	Miejscowość, data:	Localidade, Data:	Localitate, Data:	Miesto, dátum:	Kraj, datum:	Ort, datum:
12 Rechtsgeldigheidsverklaring:	Juridisk bindende underskrift:	Podpis važećeg pravilne:	Autorizata legat:	Semnătura legată:	Prilagodit podpis:	Prilagodit podpis:	Juridiskt bindande underskrift:
13 Managing Director Innovation & Technology	Managing Director Innovation & Technology	Direktor zarządzający ds. Innowacji i Technologi	Direktor Inovatie și Tehnologie	Director Inovatie și Tehnologie	Managing Director Innovation & Technology	Izvršni direktor inovacija in tehnologije	Verkställande direktör Innovation & Technology
14 Managing Director Operations	Managing Director Operations	Direktor zarządzający ds. operacyjnych	Direktor Operatiوں	Director Operatiوں	Managing Director Operations	Izvršni direktor poslovanja	Verkställande direktör affärsverksamhet

Notizen



HEMRO Manufacturing Germany GmbH

Tilsiter Straße 142 | 22047 Hamburg, Germany

T: +49 40 696 940-0 | F: +49 40 696 940-45

office@mahlkoenig.de | www.mahlkoenig.de